



ceummannan 2

Ceummannan 2

Earrannan Èisteachd
Listening Extracts



Stòrlann
Nàiseanta na Gàidhlig

(C2-1-1-1) **Modal 1 Aonad 1 A' Bhodhaig
Earrannan Èisteachd**

(C2-1-1-2) **Earrann 1 (1. Èist A' Bhodhaig)**

- (C2-1-1-3) a. amhach
 (C2-1-1-4) b. beul
 (C2-1-1-5) c. cas
 (C2-1-1-6) d. ceann
 (C2-1-1-7) e. cluas
 (C2-1-1-8) f. druim
 (C2-1-1-9) g. fhaclan
 (C2-1-1-10) h. gàirdean
 (C2-1-1-11) i. glùin
 (C2-1-1-12) j. làmh
 (C2-1-1-13) k. sròn
 (C2-1-1-14) l. stamag
 (C2-1-1-15) m. shùil

(C2-1-1-16) Earrann 2 (2. Èist Seo mo chas)

- (C2-1-1-17) a. Hallò! Is mise lain. Seo mo chas.
 (C2-1-1-18) b. Seo mo cheann.
 (C2-1-1-19) c. Seo m' fhaclan.
 (C2-1-1-20) d. Seo m' amhach.
 (C2-1-1-21) e. Seo mo stamag.
 (C2-1-1-22) f. Seo mo ghàirdean.
 (C2-1-1-23) g. Seo mo chluas.
 (C2-1-1-24) h. Seo mo shùil.



(C2-1-1-25) Earrann 3 (6a. Dè tha ceàrr ort?)

- (C2-1-1-26) a. Dotair: Dè tha ceàrr ort, a Mhàiri?
Màiri: Tha mo chas goirt.
- (C2-1-1-27) b. Dotair: Dè tha ceàrr ort, a Chalum?
Calum: Tha mo ghàirdean goirt.
- (C2-1-1-28) c. Dotair: Dè tha ceàrr oirbh, a Chatriona?
Catriona: Tha mo shùil goirt.
- (C2-1-1-29) d. Dotair: Dè tha ceàrr ort, a Mhàrtainn?
Màrtainn: Chan eil càil ceàrr orm. Tha mi gu math.
Dotair: Mach à seo, ma-thà!

(C2-1-1-30) Earrann 4 (6b. Èist Dè tha ceàrr oirbh?)

- (C2-1-1-31) a. Ailean: Dè tha ceàrr ort, a Ruairidh?
Ruairidh: Tha mo chluas goirt.
- (C2-1-1-32) b. Marsaili: Hai, a Chatriona! Ciamar a tha thu?
Catriona: Chan eil mi gu math. Tha mo cheann goirt.
- (C2-1-1-33) c. Daibhidh: Tha ball-coise ann a-nochd aig a' phàirc, Ailein. A bheil thu ag iarraidh gèam?
Ailean: Chan eil, a Dhaibhidh, tapadh leat.
Daibhidh: Carson? Tha thu math air ball-coise.
Ailean: Tha, ach tha mo chas goirt.
- (C2-1-1-34) d. Màthair: Anna! Tha dinnear deiseil.
Anna: Chan eil mi ag iarraidh dinnear. Chan eil an t-acras orm.



Màthair: Ò? Carson? Dè tha ceàrr ort?
 Anna: Tha mo stamag goirt. Gabhaibh mo leisgeul...

- (C2-1-1-35) e. Tòmas: Eilidh, hallò! Dè bha sibh a' dèanamh Dihaoine?
 Eilidh: Bha mi aig cèilidh anns an sgoil.
 Tòmas: Glè mhath. An robh sibh a' seinn?
 Eilidh: Cha robh.
 Tòmas: Dè bha ceàrr oirbh? 'S toigh leibh seinn.
 Eilidh: Ò, is toigh l', ach bha m' amhach agus mo chluas goirt.
 Tòmas: Obh, obh! Chan eil sin cho math.

(C2-1-1-36) Earrann 5 (6c. Èist Obh obh! Tha mi duilich)

- (C2-1-1-37) a. Ailean: Dè tha ceàrr ort, a Ruairidh?
 Ruairidh: Tha mo chluas goirt. Chan eil mi a' dol dhan sgoil.
- (C2-1-1-38) b. Marsaili: Hai, a Chatriona. Ciamar a tha thu?
 Catriona: Chan eil mi gu math. Tha mo cheann goirt. Chaidh mi dhan dotair an-diugh.
- (C2-1-1-39) c. Daibhidh: Tha ball-coise ann a-nochd aig a' phàirc, Ailein. A bheil thu ag iarraidh gèam?
 Ailean: Chan eil, a Chaluim, tapadh leat.
 Daibhidh: Carson? Tha thu cho math air ball-coise.
 Ailean: Tha, ach tha mo chas goirt. Bha mi a' cluich iomain anns a' mhadainn.
- (C2-1-1-40) d. Màthair: Anna! Tha dinnear deiseil.
 Anna: Chan eil mi ag iarraidh dinnear. Chan eil an t-acras orm.
 Màthair: Ò? Carson? Dè tha ceàrr ort?
 Anna: Tha mo stamag goirt. Gabhaibh mo leisgeul...



- (C2-1-1-41) e. Tòmas: Eilidh, hallò! Dè bha sibh a' dèanamh Dihaoine?
 Eilidh: Hai, a Thòmais. Bha mi aig cèilidh anns an sgoil.
 Tòmas: Glè mhath. An robh sibh a' seinn?
 Eilidh: Cha robh.
 Tòmas: Dè bha ceàrr oirbh? 'S toigh leibh seinn.
 Eilidh: Ò, is toigh l', ach bha m' amhach agus mo chluas goirt.
 Tòmas: Obh, obh! Tha mi duilich.

(C2-1-1-42) Earrann 6 (9. Èist Tha an cnatan orm)

- (C2-1-1-43) a. Màiri: Aitsiu! Tha an cnatan orm.
 (C2-1-1-44) b. Sìne: Tha mi ag iarraidh a dhol dhachaigh. Tha an cianalas orm.
 (C2-1-1-45) c. Daibhidh: Aaagh! Tha m' fhiaclan goirt. Tha an dèideadh orm.
 (C2-1-1-46) d. Catriona: Obh obh! Tha mo mhàthair a' dannsa. Tha nàire orm.
 (C2-1-1-47) e. Donna: A bheil sinn ann an Ulapul fhathast? Tha cur na mara orm.
 (C2-1-1-48) f. Dòmhnall: Cha toigh leam an taigh seo. Tha an t-eagal orm.
 (C2-1-1-49) g. Seumas: Tha mi ag iarraidh uisge. Tha am pathadh orm.
 (C2-1-1-50) h. Karen: Càit a bheil mo dhinnear? Tha an t-acras orm.

(C2-1-1-51) Earrann 7 (11. Èist A bheil am pathadh ort?)

- (C2-1-1-52) a. Mòrag: A bheil am pathadh ort, a Chalum?
 Calum: Chan eil. Chan eil am pathadh orm.
 (C2-1-1-53) b. Sìne: A bheil an cnatan ort, a Phàdraig?
 Pàdraig: Aitsiu! Tha an cnatan orm.
 (C2-1-1-54) c. Ailean: A bheil an cianalas ort, a Chatriona?
 Catriona: (a' caoineadh) Tha an cianalas orm. Tha mi ag iarraidh mamaidh.



- (C2-1-1-55) d. Emma: Iain. Tha thu mì-mhodhail. A bheil nàire ort idir?
Iain: Tha nàire orm. Tha mi duilich.

(C2-1-1-56) Earrann 8 (12a. Èist Dè tha ceàrr orra? agus 12b. Èist An dèideadh)

- (C2-1-1-57) 1. Angela: Obh, obh! Chan eil mi gu math. Tha mo cheann goirt, tha mo chluasan goirt agus tha m' amhach goirt. Aitsiu! Tha an cnatan orm.
- (C2-1-1-58) 2. Iain: Hai, a Mhurchaidh! Dè rinn thu?
Murchadh: Bha mi a' cluich iomain agus thuit mi. Tha mo chas briste.
Iain: Obh, obh! A bheil i goirt?
Murchadh: Tha, uabhasach goirt! Seall! Tha i purpaidh agus gorm agus buidhe.
Iain: Euch!
- (C2-1-1-59) 3. Mam: *(fuaim fòn)* Hallò? A dhà, a sia, a h-ochd, a ceithir.
Daibhidh: Hallò, a Mhamaidh! Daibhidh an-seo.
Mam: Hallò, a ghràidh! A bheil Dùn Èideann a' còrdadh riut?
Daibhidh: Chan eil idir.
Mam: Ò? Carson? Tha Dùn Èideann brèagha.
Daibhidh: Cha toigh leam am baile mòr agus tha an cianalas orm. Tha mi ag iarraidh dhachaigh, a Mham. *(a' caoineadh)*
- (C2-1-1-60) 4. Raonaid: Obh, obh! Bha an tidsear crosta ann am Beurla an-diugh. Bha mi fhìn agus Sìne mì-mhodhail. Tha nàire orm a-nise.
- (C2-1-1-61) 5. Sìm: Càit a bheil thu a' dol, a Thòmais?
Tòmas: Feumaidh mi a dhol dhan fhiacclair, a Shim. Tha an dèideadh orm.
Sìm: Am fiacclair? Ò, cha toigh leam am fiacclair idir.



- A bheil an t-eagal ort?
- Tòmas: Chan eil! Chan eil an t-eagal orm idir. Tha am fiaclair laghach.
- (C2-1-1-62) 6. Lisa: Tha mi a' dol a Bharraigh a-màireach.
Màrtainn: A bheil thu a' dol ann air plèan no air bàta?
Lisa: Air plèan, amadain! Cha toigh leam bàtaichean. Tha cur na mara orm an-còmhnaidh.
Màrtainn: Tha thu glè cheart.

(C2-1-1-63) Earrann 9 (13a. Chaidh mi dhan dotair agus 13b. Dè bha ceàrr?)

- (C2-1-1-64) a. Micheal: Is mise Micheal. Chaidh mi dhan dotair Diciadain. Bha mo stamag goirt.
- (C2-1-1-65) b. Iain: Dè tha ceàrr ort, Ealasaid?
Ealasaid: Tha mo chas briste. Chaidh mi dhan ospadal. Tha i uabhasach goirt.
- (C2-1-1-66) c. Sìne: Is mise Sìne. Cha robh mi gu math anns an sgoil an-diugh. Bha mo chluasan agus mo cheann goirt. Chaidh mi dhachaigh.
- (C2-1-1-67) d. Anna: Ciamar a tha thu, a Sheumais?
Seumas: Tha mi nas fheàrr a-nis, tapadh leat. Chaidh mi dhan fhiaclair an-dè. Bha an dèideadh orm.
- (C2-1-1-68) e. Tidsair: Càit an robh thu Diluain, Ailein?
Ailean: Chaidh mi dhan ionad-slàinte Diluain.
Tidsair: Carson?
Ailean: Bha an cnatan orm.



(C2-1-1-69) Earrann 10 (16a. Èist agus Leugh Aig an ionad-slàinte)

(C2-1-1-70) Chan eil Anna gu math. Tha i fhèin agus a màthair aig an dotair. Tha iad aig an deasg a' bruidhinn ri rùnaire.

Anna is not well. They are at the doctor. They are at the desk with the secretary.

Rùnaire: Feasgar math! Dè an t-ainm a th' ort?

Anna: Is mise Anna NicPhàrlain.

Rùnaire: Glè mhath. Dè an aois a tha thu, Anna?

Anna: Tha mi dhà-dheug.

Rùnaire: Càit a bheil thu a' fuireach?

Anna: Fichead Rathad na Pàirce, Steòrnabhagh.

Rùnaire: Ceart. Tapadh leat. Suidhibh sìos. Tha an dotair trang an-dràsta.

Anna and her mum take a seat in the waiting room...

Màthair: Ciamar a tha thu a-nis? A bheil do chluasan goirt?

Anna: Tha agus tha m' amhach goirt cuideachd.

Dotair: Anna NicPhàrlain? Thigibh a-steach!

Anna and her mum go in to the doctor's surgery.

Dotair: Suidhibh sìos. Nise, dè tha ceàrr ort, Anna?

Anna: Tha mo chluasan uabhasach goirt.

Dotair: Hmm... Bheir mi sùil... (*the doctor has a look*) A bheil do cheann goirt?

Anna: Chan eil, ach tha m' amhach beagan goirt.

Dotair: Bheir mi sùil. Fosgail do bheul! Hmm... Can ààà!

Anna: Ààà!

Dotair: Hmm... Tha d' amhach beagan dearg. (*to Anna's Mum*) A bheil i a' casadaich?

Màthair: Tha. Chaidh i dhan leabaidh aig seachd uairean a-raoir. Cha robh i gu math idir. A bheil an cnatan oirre, a Dhotair?

Dotair: Tha. Anna, feumaidh tu a dhol dhan leabaidh airson latha no dhà agus gabh na pileachan seo.

Anna agus a Màthair:

Tapadh leibh. Mar sin leibh.



(C2-1-1-71) Earrann 11 (16b. Èist agus Leugh Tubaist)

(C2-1-1-72) *Tha Alasdair air tuiteam air an staidhre. Tha a bhanacharaid Raonaid a' fònachd airson aimbealans.*

Raonaid: Hallò. Tha mi ag iarraidh ambaileans, mas e ur toil e.
 Rùnaire: Ceart. Càit a bheil thu a' fuireach?
 Raonaid: Còig Rathad na Sgoile, Peairt.
 Rùnaire: Dè tha ceàrr?
 Raonaid: Thuit mo charaid Alasdair sìos an staidhre.
 Rùnaire: Còig mionaidean.
 Raonaid: Tapadh leibh.

(5 minutes later...)

Neach-ambaileans: Hallò, Alasdair. Is mise Cairistìona. Ciamar a tha thu?
 Alasdair: Ò, chan eil cho math.
 Neach-ambaileans: A bheil do dhruim goirt?
 Alasdair: Aobh, tha.
 Neach-ambaileans: A bheil do ghàirdean goirt?
 Alasdair: Chan eil e dona.
 Neach-ambaileans: A bheil seo goirt?

(Paramedic moves Alasdair's leg...)

Alasdair: Aobh! Tha. Tha mo chas uabhasach goirt.
 Neach-ambaileans: Tha mi duilich. Feumaidh tu a dhol dhan ospadal. Tha do chas briste.
 Alasdair: Obh, obh! 'S beag orm ospadalan. Tha an t-eagal orm.

(C2-1-1-73) Earrann 12 (Sùil air air 2 Aig an dotair)

(C2-1-1-74) a. Dotair: Dè tha ceàrr ort, a Sheumais?
 Seumas: Tha mo cheann goirt

(C2-1-1-75) b. Dotair: An robh do ghlùn goirt, a Dhòmhnail?



- Dòmhnall Ò, bha. Bha i uabhasach goirt an-dè.
- (C2-1-1-76) c. Dotair: Ealasaid NicRath, mas e ur toil e.
Ealasaid: Aobh! Mo ghàirdean! Tha i uabhasach goirt.
- (C2-1-1-77) d. Dotair: Dè tha ceàrr, Fhionnlaigh?
Fionnlagh: Uill, chan eil fhios agam dè tha ceàrr orm.
Dotair: Uh-huh. An robh obair-dachaigh agad a-raoir?
Fionnlagh: Bha, ach bha i doirbh.
Dotair: Sin thu, ma-thà. Chan eil càil ceàrr ort. Sgoil a-màireach!
Fionnlagh: Huh! Tapadh leibh, a Dhotair!
- (C2-1-1-78) e. Dotair: A bheil do shùil goirt, a Cheitidh? Tha i dearg.
Ceitidh: Tha mo shùil goirt.
- (C2-1-1-79) f. Dotair: Dè tha ceàrr, Ailein?
Ailean: Bha mi aig an fhiacclair. Tha mo bheul uabhasach goirt a-nis.
- (C2-1-1-80) g. Dotair: Dè tha ceàrr ort, a Mhàrtainn?
Màrtainn: Bha mi a' cluich rugbaidh agus thuit mi.
Dotair: Tha do shròn agus d' fhiaclean briste. Feumaidh tu a dhol dhan ospadal.
Màrtainn: Obh, obh! Càit a bheil mamaidh?
- (C2-1-1-81) h. Dotair: Nise, a Mhaighstir Rois, tha an cnatan oirbh. Gabhaibh na pileachan seo agus thigibh air ais an ceann seachdain.
- (C2-1-1-82) i. Dotair: Ciamar a tha thu a-nise, Aonghas?
Aonghas: Tha mi nas fheàrr, tapadh leibh. Chan eil mo làmhan goirt idir a-nis.



- (C2-1-1-83) j. Dotair: Anna Mhoireach, mas e do thoil e.
 Anna: Ò, a Dhotair, cuidich mi! Tha m' amhach agus mo chluasan goirt. Tha mi a' faireachdainn uabhasach.
 Dotair: Gabh air do shocair, Anna! Suidh sìos agus bheir mi sùil ort.

(C2-1-1-84) Earrann 13 (Sùil air ais 3. Òran Òbhan, òbhan mar a tha mi)

- (C2-1-1-85) Hubha is na hoireann hubha
 Hubha is na hoireann i
 Hubha is na hoireann hubha
 Òbhan, òbhan, mar a tha mi.

Nuair a dhùisg mi tràth Diluain
 Bha m' amhach goirt is mi cho sgìth
 Ceann is cluasan, stamag, sùilean
 'S chaidh mi dhan dotair am Port Rìgh.

"Thig a-steach, nis' dè tha ceàrr ort?"

"Tha an cnatan orm, aitsiu!"

"Thalla dhachaigh, a-steach dhan leabaidh
 Cha tèid thu dhan sgoil an-diugh."

Nuair a dhùisg mi tràth Dihaoine
 Bha an dèideadh orm, is mi tinn
 Thuirt mo mhàthair, "Bheir mi sùil."
 'S chaidh mi dhan fhiaclair am Port Rìgh.

"Thig a-steach, cuir dhìot do sheacaid
 Suidh an sin, bheil dèideadh ort?"
 Bha an t-eagal orm ron fhiaclair
 Bha mo bheul beag bochd cho goirt.

